

Online term - overseas

ترم آنلاین - خارج

Online term - Iran

ترم آنلاین - ایران

hello professor

سلام استاد

Checking marks - overseas

چک کردن نمرات - خارج

I knew I couldn't pass this course,

میدونستم نمیتونم این واحدو پاس کنم

this term I'm going to study harder.

این ترم بیشتر درس میخونم.

Checking marks - Iran

چک کردن نمرات - ایران

What does it mean?

یعنی چی؟

How is that possible? 7?

چطور ممکنه؟ هفت؟

the professor must have made a mistake.

استاد باید اشتباه کرده باشه.

let me call him!

بذار بهش زنگ بزنم!

yes

بله

Hello

سلام

sorry, but I must know why I've got 7 in the exam.

ببخشید، ولی باید بدونم چرا تو امتحان ۷ گرفتم.

Your name?

اسمت؟

Bayat, Fateme Bayat

بیات، فاطمه بیات

OK, let's take a look at this

خب، بذار یه نگاهی به این بندازیم

Ms Bayat

خانم بیات

you have drawn on your paper

رو برگهت نقاشی کشیدی

But everyone told me you are a nice professor

اما همه گفتن شما استاد خوبی هستید

and if I fill the paper

و اگه من کاغذ رو پر کنم

you will give me a good mark.

نمره‌ی خوبی بهم میدین.

I think you've mistaken this for the art exam.

فکر کنم این امتحانو با امتحان هنر اشتباه گرفتی.

you can't even get a 3 for it.

حتی ۳ هم نمیتونی بگیری.

professorrrr?

استااااا؟

Yes dear?

بله عزیزم؟

Can you help me?

میتونید کمک کنید؟

Yes, but I can't give you more than 20.

آره، اما نمیتونم از بیست بیشتر بهت بدم.

Thank you

ممنونم

cheating - overseas

تقلب کردن - خارج

What?

چی؟

Do you expect a foreign student not to cheat?

انتظار داری که دانشجوی خارجی تقلب نکند؟

it doesn't matter where you are from,

فرقی نمیکند اهل کجایی

everyone cheats

همه تقلب میکنند

so go

پس برو

and prepare your cheating papers.

و برگه‌های تقلبت رو آماده کن.

go, go, go!

برو، برو، برو!